

Dra. Estrella ISRAEL-GARZÓN

Universidad Cardenal Herrera-CEU de Valencia. España. estrella.univ@gmail.com

Dr. Ricardo-Ángel POMARES-PASTOR

Universitat de València, España. ricardo.pomares@uv.es

Imágenes icónicas. Contrastes en la representación audiovisual del 'pequeño Aylan' en el periodismo televisivo español y europeo

Iconic images. Contrast in the audiovisual representation of the 'little Aylan' in Spanish and European news television

Fechas | Recepción: 11/01/2017 - Revisión: 21/02/2017 - Publicación final: 01/07/2017

Resumen

El objetivo de esta investigación es la realización de un análisis contrastivo de la cobertura televisiva de un acontecimiento dramático y de carácter global: la representación audiovisual de un naufragio en las costas de Turquía y, en particular, la recogida en la playa de Bodrum del cuerpo sin vida de un niño sirio de tres años llamado Aylan Kurdi. Su muerte se contextualiza en la huida desesperada de miles de personas hacia Europa, a través de un mar Mediterráneo donde muchos se han dejado la vida. Este estudio reúne las noticias emitidas, en la segunda edición de noche, de los informativos de las cinco grandes cadenas generalistas en España: Telecinco, Cuatro, Antena 3, La Sexta y TVE 1, y compara los resultados con el tratamiento ofrecido en tres televisiones europeas: RAI 1, France 2 y ARD. Como conclusión general, se observa un énfasis acusado, en el uso de la imagen del pequeño sobre la playa, en el marco de un relato más emotivo que informativo. Estamos ante un hecho que trasciende el acontecimiento para convertirse en un icono global, donde Aylan se eleva al rango de símbolo dramático de la tragedia de los refugiados.

Palabras clave

Acontecimiento global; calidad; informativos; inmigración; refugiados; televisión

Abstract

The objective of this research is to carry out a contrastive analysis of television coverage of a dramatic event and global character: the audiovisual representation of a shipwreck off the coast of Turkey and, in particular, collecting on the beach Bodrum body lifeless of a three year old Syrian called Aylan Kurdi. His death is contextualized in the desperate escape of thousands of people to Europe, through a Mediterranean sea where many have left their lives. This study gathers the news broadcast in the second night edition of the news broadcasts of the five major generalist channels in Spain: Telecinco, Cuatro, Antena 3, La Sexta and TVE 1, and compares the results with the treatment offered on three televisions European: RAI 1, France 2 and ARD. As a general conclusion, there is an accent in the use of the image of the child on the beach, in the context of a story that is more emotional than informative. We face a fact that transcends the event to become a global icon, where Aylan rises to the rank of dramatic symbol of the refugee tragedy.

Keywords

Global event; Immigration; news; quality; refugees; Television

1. Introducción

El 3 de septiembre de 2015 se produce el fenómeno que denominamos "portadas globales", portadas de agenda, un acontecimiento que alcanza un alto grado de jerarquización, de presentación consonante y de omnipresencia. Se trata de la imagen captada por la fotógrafa Nilüfer Demir, de la Dogan News Agency, y distribuida por la AFP.

Imagen 1. Portadas de los periódicos con la imagen de Aylan



Fuente: Elaboración propia en función de diversos medios

Una imagen coincidente con la afirmación de Susan Sontag respecto al principio de realidad y de conocimiento de la actualidad internacional a través de la fotografía:

Para que una guerra, una atrocidad, una epidemia o un denominado desastre natural sean tema de interés más amplio, han de llegar a la gente por medio de los diversos sistemas (de la televisión e Internet a los periódicos y revistas) que difunden las imágenes fotográficas entre millones de personas (Sontag, 2007: 136).

O con la caracterización como foto impacto o foto traumática desde la perspectiva de Roland Barthes:

Las fotografías, propiamente traumáticas son muy raras porque, en fotografía, el trauma es totalmente tributario de la certeza de que la escena ha tenido lugar de forma efectiva: el fotógrafo tuvo que estar allí (definición mítica de la denotación); pero una vez establecido este punto (que, a decir verdad, constituye ya una connotación, la fotografía traumática (incendios, naufragios, catástrofes, muertes violentas, captadas "en vivo") es algo sobre lo que no hay nada que comentar: la foto-impacto es insignificante en su estructura.... cuanto más directo es el trauma, más difícil resulta la connotación (Barthes, 2009: 29).

En esta ocasión, el trauma va mucho más lejos que la imagen en sí misma y se vincula con la conciencia del receptor. ¿Cómo murió? ¿Somos incapaces de evitar estas muertes? ¿Concentra el sufrimiento de miles de refugiados que luchan por alcanzar Europa?

La difusión múltiple de la imagen mediática, definida por Martine Joly (1994), y su dramatismo provoca una ola de solidaridad en las redes sociales así como reacciones políticas. Susana de Andrés, Eloísa Nos-Aldás y Agustín García Matilla (2016) consideran que se trata de uno de los documentos recientes de fotoperiodismo social más difundidos transnacionalmente y con gran impacto en redes sociales: en la máxima expresión, destacan las viñetas y memes, muy duros, respecto a la cerrazón o incapacidad europea frente al drama de los refugiados. Un buen ejemplo es el del dibujante Peter Brookes, del periódico inglés *The Times*, que lanza un mensaje crítico al mostrarnos cómo llega tarde un salvavidas

europeo a la orilla de la playa donde yace el niño ahogado. Esta viñeta¹ fue elegida por los internautas como "political cartoon of the year" 2015 en el Reino Unido.

Imagen 2. Viñeta de Aylan en *The Times*



Fuente: Diario *The Times*

Viñetas y memes² se multiplican, con polémica incluida como la suscitada por la revista *Charlie Hebdo* en su número 1208 en su portada, donde puede verse al pequeño tendido sobre la playa en la posición que fue encontrado por las autoridades turcas. "Tan cerca de la meta..." y un cartel de un restaurante de comida rápida con "¡Promo! Dos menús infantiles al precio de uno", con el tema: "¡Bienvenida a los migrantes!", y en páginas interiores, "La prueba de que Europa es cristiana. Los cristianos caminan sobre las aguas y los niños musulmanes se ahogan"³.

Imagen 3. Viñetas de la revista *Charlie Hebdo*



Fuente: Revista *Charlie Hebdo*

1.1. La muerte en imágenes

Alain Rabatel y Marie-Laure Floréa (2011), siguiendo a Vladimir Jankélévitch (2009), establecen tres temporalidades de la muerte representada en los medios de comunicación. La primera es la de la agonía o los momentos que preceden a la muerte, la figura del moribundo, que ocupa un lugar preponderante en los medios, como la fotografía de un niño ruandés enfermo de cólera o las imágenes de combatientes iraníes fotografiados antes de entrar en batalla, y que ya se consideran mártires, como si su suerte estuviera echada de antemano. Para Rabatel y Floréa, los medios de comunicación muestran también la antesala del fallecimiento, como en el caso de las personas que reclaman la eutanasia o los condenados en el corredor de la muerte. El estudio de Frédéric Antoine (1993) analiza de un modo crítico la omnipresencia de la muerte y de los muertos en los informativos de televisión.

El caso de la pequeña Omayra Sánchez⁴ es un caso mediático de la visualización de la agonía, de acuerdo con Jean-Stéphane Carnel (2009), pero vinculado a la segunda temporalidad, la de la muerte en directo, el instante mortal, la más fuerte y directa, se da también cuando las cámaras de videovigilancia recogen un acto criminal o en las decapitaciones en la red.

Sin embargo, el caso de las imágenes fotográficas y televisivas de Aylan corresponden a la muerte anónima visualizada que aparece con mayor frecuencia en las masacres o en el caso de la joven iraní Neda Agha-Soltan, muerta durante una manifestación y cuyo video con el cuerpo ensangrentado, circuló por Internet el 20 de junio de 2009, como símbolo de la represión iraní.

El caso de Aylan difiere del de Omayra precisamente en la temporalidad pero coincide en el debate asociado a la visualización de la agonía y de la muerte y el espectáculo televisivo de los dramas individuales. Sin embargo hay otra diferencia relevante, en el caso de la pequeña Omayra se relaciona con una tragedia natural, el desastre del Nevado del Ruiz, un valor referencial. Aylan, en cambio, remite a la cerrazón por parte de Europa y al drama sirio, con un potente valor simbólico.

2. Metodología contrastiva de los informativos

La metodología de este trabajo consiste en un análisis de contenido contrastivo de las noticias televisivas sobre el caso del pequeño Aylan aparecido muerto en una playa de la costa de Turquía al naufragar la embarcación en la que viajaba junto a su familia, huyendo de la guerra en Siria.

El acontecimiento se ubica en los informativos de televisión en el bloque de Internacional, donde según Rafael Díaz Arias (2008) predomina un mundo amenazante, en forma de guerras, conflictos internos y culturales, terrorismo y delincuencia local y transnacional. A lo que habría que sumar los desastres naturales, en forma de catástrofes. Díaz Arias sitúa un mundo institucional, bien representado, pero por debajo de las amenazas, donde los poderes nacionales e internacionales y los flujos económicos son el contrapeso racional (que no emocional) del mundo representado. Otra "categoría" corresponde a un mundo interdependiente, representado por temas como migraciones, calentamiento, energía, derechos humanos o cooperación internacional. Por tanto, la noticia del naufragio nos confronta con dos mundos al mismo tiempo, el amenazante y el interdependiente, donde también tendrá una presencia el ámbito institucional.

Margit Krause-Ono (2012) en su estudio comparativo de informativos de tres cadenas de televisión: la alemana ARD *Tageschau*, la británica *BBC News at Six* y la japonesa *NHK News 7*, sobre el tratamiento informativo del primer aniversario del terremoto y tsunami de Japón el día 11 de marzo de 2012, apunta una mayor empatía por parte de la BBC, frente a una mayor frialdad en la televisión alemana y un alto grado emocional en la cadena japonesa, explicable por la proximidad y el protagonismo. Como recuerdan Akiba Cohen e Itzhak Roeh (1992), en las noticias internacionales/transnacionales hay que tener en cuenta las adaptaciones locales del entorno a la hora de interpretar un mismo hecho.

El análisis comparativo de un acontecimiento en diversas cadenas de televisión brinda investigaciones relevantes, especialmente en conflictos fronterizos y en el ámbito de la inmigración y de los grupos minoritarios. En esta línea comparativa para conocer la incidencia de lo internacional en los informativos de TV en 11 países, Toril Aalberg et al. (2013) concluyen que las cadenas públicas ofrecen una mayor cobertura internacional, al tiempo que las privadas se centran en noticias denominadas "blandas". También constatan que la selección de esas informaciones está condicionada por los intereses nacionales así como por las relaciones políticas y geográficas. Y este factor es uno más de los que figuran en los modelos explicativos del encuadre mediático de la información según Joachim Friedrich Staab (1990).

Por su parte, Daniel Dayan (2004) se refiere a la dimensión emocional de la construcción de las noticias. No nos hallamos simplemente ante procesos cognitivos. La imagen televisiva se acompaña en efecto de una dimensión esencial: propone actos de mirada, actos de mostración.

La mirada que nos propone compartir transporta ciertos contenidos visuales pero sobre todo constituye un hacer. Ese hacer se inscribe en la esfera del gesto. Una mirada jamás es neutra. Hay una manera de ver que expresa la distancia y el alejamiento. Otra expresa la proximidad y la simpatía. Las diversas maneras de ver pueden ser adoptadas o al contrario, rechazadas con horror.

2.1. Indicadores

El estudio reúne las noticias emitidas en los informativos de las cinco grandes cadenas generalistas en España: Telecinco, Cuatro, Antena 3⁵, La Sexta y TVE 1 y compara los resultados con el tratamiento que

recibe este hecho en tres televisiones europeas: RAI 1, France 2 y ARD. En la investigación se han seleccionado los días 2, 3 y 4 de septiembre de 2015, cuando se produce el acontecimiento y las reacciones más destacadas. Son telediarios de entre semana, de miércoles a viernes, que tienen un formato diferenciado del modelo de los fines de semana. Y se ha examinado la segunda edición porque es la que más audiencia tiene y se convierte en un elemento de referencia informativa en todas las cadenas.

En la elaboración de este trabajo, y teniendo en cuenta las propuestas de Estrella Israel y Ricardo Pomares en sendos estudios sobre la calidad (2013 y 2015), se establecido diversos bloques:

- Indicadores vinculados al tratamiento de la noticia según el género y el formato periodístico utilizado. Esto da una idea de la relevancia que se le otorga a cada acontecimiento. Se trata de observar si se cuenta la información como una pieza-noticia, unas colas, un reportaje, una crónica, unas declaraciones o unas imágenes en un vídeo general.
- Indicadores relacionados con el tratamiento de la imagen del pequeño Aylan y el estilo de presentación. En el estudio se revisa el tipo de planos que se emplean en el relato, la utilización o no de efectos para proteger la intimidad del menor, si hay advertencias del presentador sobre la dureza de las imágenes o comentarios posteriores, el uso predominante de determinadas palabras y la utilización de fotografías de la víctima y de otros elementos de efecto como músicas.
- Indicadores relacionados con los personajes y las fuentes. Se trata de analizar los actores que aparecen en la información en forma de declaraciones. Se examina, por tanto, si son familiares, miembros de ONG'S, expertos o políticos. Y se determina la procedencia de las imágenes y su origen identificado, en su caso, como fuente.
- Indicadores de relevancia, jerarquización y contexto. El objetivo es comprobar la importancia que se le da al hecho periodístico, a través de tres elementos: la duración de la noticia, el emplazamiento en los sumarios, el orden de aparición dentro del informativo, y su relación con las noticias que figuran antes y después.
- Exposición de titulares y medición de tiempos. En la investigación se deja constancia de los rótulos principales utilizados en cada información para comparar el tratamiento y la interpretación que se da del acontecimiento en cada televisión. Asimismo, se mide la duración de las noticias dedicadas a Aylan y el tiempo total de todas las informaciones vinculadas al conflicto de los refugiados.

3. Resultados

3.1. El formato de la información

El estudio de los indicadores relacionados con el formato de la información revela que las colas son el elemento más utilizado para relatar el acontecimiento. Se trata de la locución de un texto por parte del presentador tapado en parte con imágenes. Esto permite una narración más personalizada del acontecimiento en torno a la figura del conductor del informativo, y ofrece una mayor sensación de directo al ser leída la noticia en el mismo momento de la presentación. Telecinco es la cadena que más ha utilizado este formato.

Después de las colas, aparece el vídeo-noticia realizado con imágenes de agencia desde la redacción central. Este formato amplía la información en torno al minuto y supone un tratamiento más elaborado con el uso de sonidos ambientes y de diversos planos. Cuatro es la televisión que más emplea la noticia, seguida de Telecinco y de La Sexta. Antena 3 es la que menos utiliza este formato porque prefiere las colas y en una zona intermedia se sitúan las televisiones públicas TVE 1, RAI 1 y TF 2.

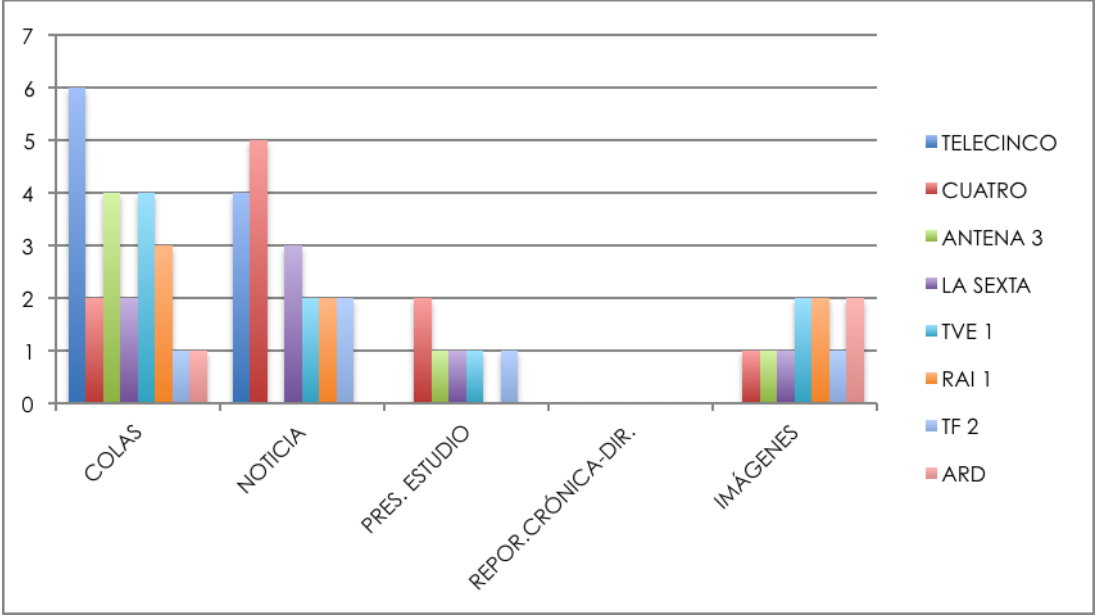
También son reseñables, aunque con menor relevancia, las presentaciones en estudio con los presentadores de pie sobre fondos de postproducción con la imagen del pequeño Aylan o de fotos, o bien de imágenes de mapas sobre el lugar de la tragedia. Este modo de presentar la noticia se utiliza en todos los medios excepto en Telecinco.

En el estudio se observa el uso de declaraciones, sobre todo de familiares, en todas las cadenas y este hecho contrasta con el tratamiento de la ARD que prefiere el uso de imágenes del niño publicadas por otros medios periodísticos en piezas generales que relatan el drama de los refugiados. La televisión pública alemana es la que menos relata el suceso del niño, y la que menos imágenes utiliza de esta noticia.

Sorprende, por otra parte, la ausencia general de crónicas o reportajes sobre Aylan, formatos que hubieran ofrecido un mayor contexto sobre el acontecimiento. Tampoco figuran directos, por la ubicación del suceso, en un lugar alejado de las principales corresponsalías.

Sin embargo, todos los medios coinciden en su preferencia por un tratamiento más directo y crudo, basado en las imágenes del niño en la playa, y en todo caso el contexto se expone por parte del conductor o conductora del informativo en el estudio de televisión con un fondo de mapas y fotos.

Figura 1. Formatos informativos



Fuente: Elaboración propia

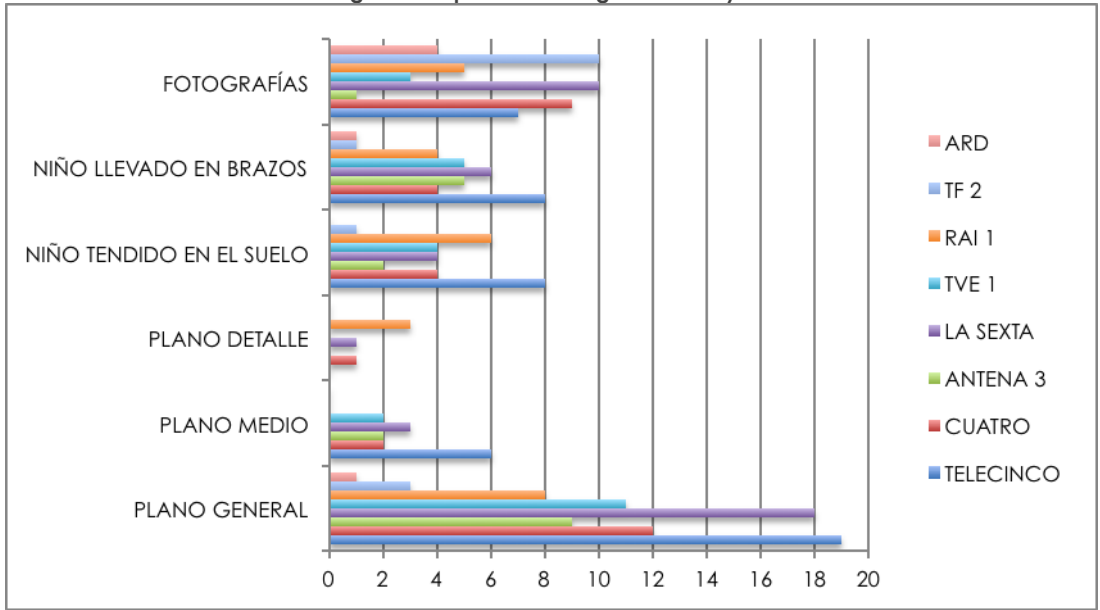
4.2. El tratamiento de la imagen de Aylan y el estilo de presentación

La imagen de Aylan en los informativos es uno de los elementos fundamentales de esta investigación, especialmente el tipo de planos utilizados y la forma en que se representa la construcción dramática del acontecimiento.

El estudio refleja que todas las televisiones, tanto públicas como privadas, utilizan el plano general de forma mayoritaria, con la cara difuminada del pequeño en casi todos los casos, con alguna excepción aislada. Sin embargo, las cadenas no evitan la tentación de presentar planos medios de Aylan, y en algún caso, hasta de detalle como en Cuatro y en La Sexta. Estas imágenes tan cercanas del menor potencian la dureza de la tragedia y, lejos de ofrecer información, apelan al elemento más emocional con una elevada carga de morbo y dramatismo.

Las televisiones públicas evitan más que las privadas este tipo de planos, aunque la RAI 1 llega a utilizar hasta tres planos de detalle. Por lo general, los telediarios emplean de forma indistinta el uso de los planos del niño, tanto sobre la arena de la playa como en los brazos del guardacostas que lo lleva. Se constata un uso muy amplio de estos planos, aunque es curioso significar que, en ningún momento, aparece cómo recogen a Aylan del suelo.

Figura 2. Representación gráfica de Aylan

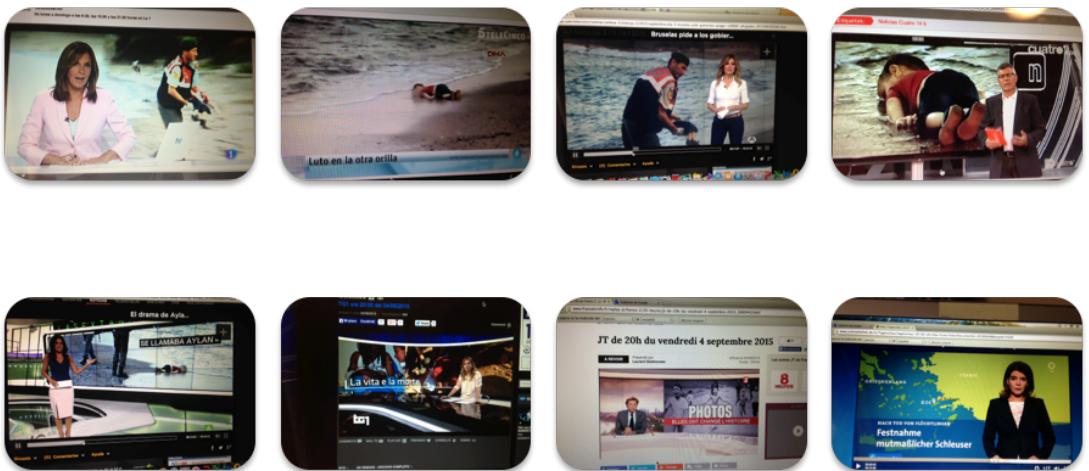


Fuente: Elaboración propia

Resulta llamativo también que los presentadores no advierten siempre de la dureza de las imágenes, algo que sí que se produce de manera invariable en TVE 1. Parece que en los medios públicos hay una mayor tendencia a avisar de la crudeza de este tipo de secuencias.

Destaca por otra parte el uso constante de fotografías de Aylan, con su hermano, con su padre y en un único caso con su madre. Llama la atención el hecho de que las caras no están difuminadas de ninguna manera. Esto contrasta con la utilización del pixelado de la cara en las imágenes de la playa. Además en algunas informaciones complementarias de días posteriores se utilizan músicas y efectos de movimiento sobre las fotos familiares y sobre dibujos alegóricos, colgados en las redes sociales, en solidaridad con la muerte de Aylan.

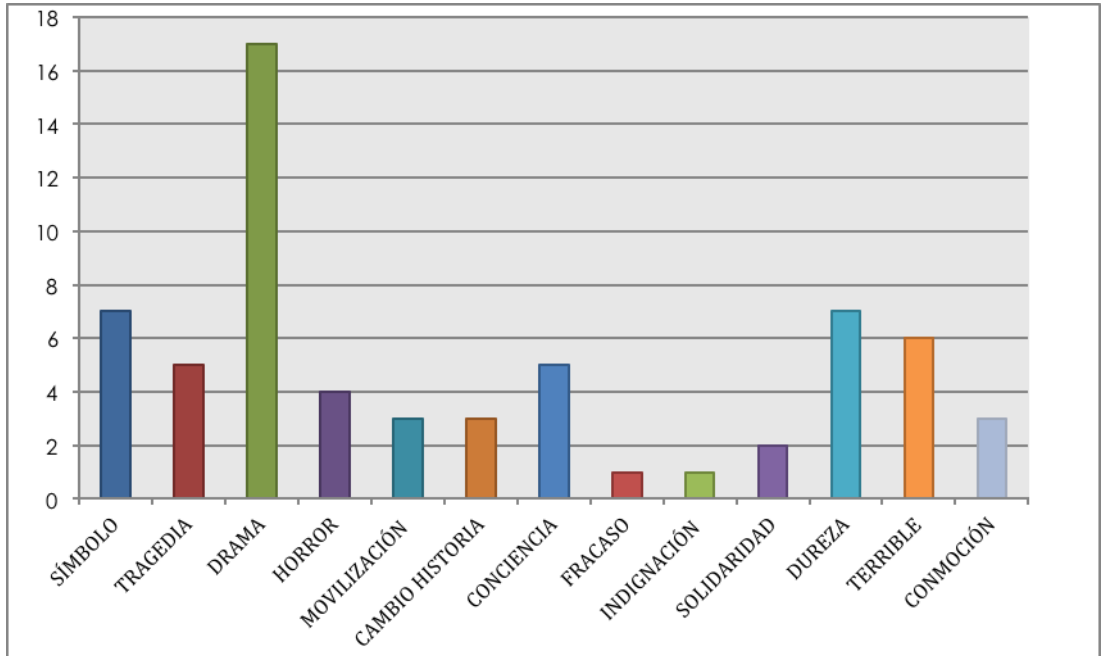
Imagen 4. Estilos de presentación en las imágenes televisivas



Fuente: Elaboración propia

Los conductores de los noticiarios utilizan un lenguaje interpretativo y crítico, especialmente en los medios privados, mientras que en las cadenas públicas predomina el estilo descriptivo. Las palabras más utilizadas son: drama, símbolo y dureza; y hay una presencia notable de términos vinculados a la movilización, la conciencia y el cambio de la historia que han producido imágenes similares en otros acontecimientos.

Figura 3. Tabla de conceptos asociados más utilizados



Fuente: Elaboración propia

4.3. Los actores y las fuentes

Los actores de la información son las personas a las que se da voz en la construcción periodística. En este estudio se comprueba el protagonismo de los familiares del pequeño Aylan, especialmente del padre, que figura en numerosas declaraciones, sobre todo, en La Sexta, Telecinco y Cuatro. Su testimonio se convierte en el ancla fundamental del drama televisado, primero con sus llantos en sonido ambiente, y después en el relato descarnado del naufragio y cómo se le escapó su hijo de las manos. Son palabras que, al margen de su valor por ser un testigo directo de la tragedia, confieren a cada noticia una fuerte carga emocional.

Junto al padre, aparecen también en las cadenas otros familiares, aunque en menor medida. Se trata de una tía que vive en Canadá, país donde la familia pidió asilo, y del abuelo de la víctima. En cualquier caso, son testimonios que ofrecen elementos dramáticos en lugar de datos sobre el contexto de lo que ha sucedido.

Con todos estos actores es pues fácil concluir que, a la dureza de las imágenes de Aylan sobre la arena, se suma una batería de declaraciones con una fuerza sentimental tan elevada que diluyen otros aspectos más informativos, como el tráfico de las mafias y la complicidad de personajes diversos que se nutren de la tragedia. De hecho, aparecen algunas imágenes de los cuatro detenidos cuando acuden a declarar, pero como colofón breve y final de toda una exposición desgarradora de este acontecimiento.

A este tipo de intervenciones hay que añadir la de un niño sirio que hace un llamamiento a la comunidad internacional para que pare la guerra en su país. El menor dice que si ayudan a su pueblo no tendrán que venir tantas personas a Europa. Se trata, para algunos medios, de un vídeo viral y en general aparece a cara descubierta y sin identificar. Sólo hay una televisión que dice su nombre, Kinan Masalmeh: es la RAI 1 y en el plano se ve que la fuente es *Aljazeera*.

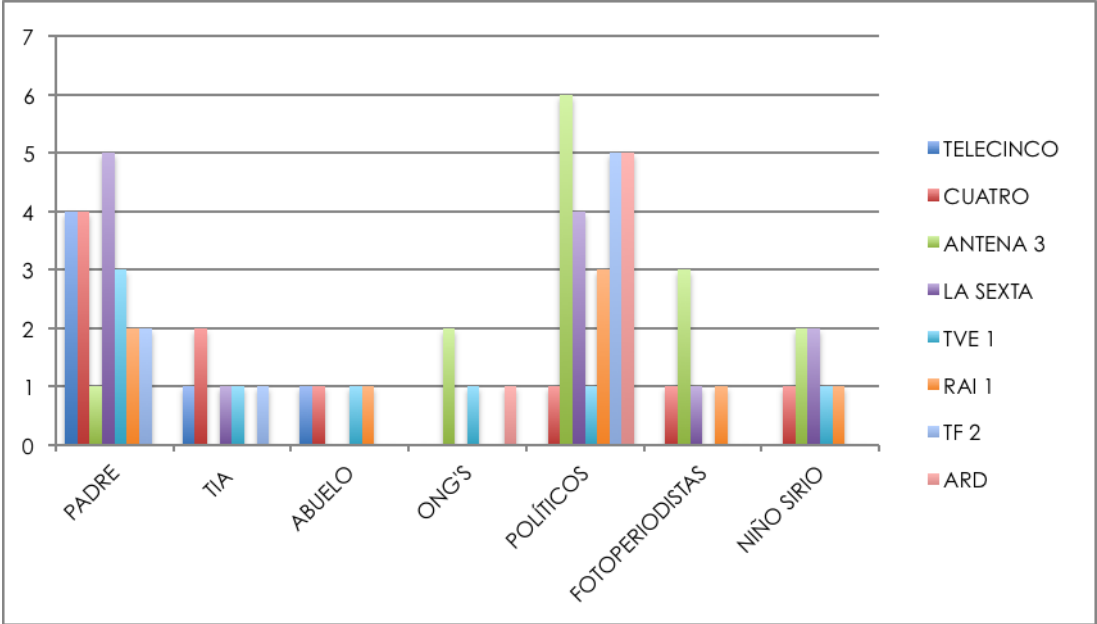
En el análisis de los informativos se observa también una presencia notable de políticos, que dan el contrapunto a tanta carga emocional. Cada país le da voz a su líder correspondiente: Merkel en

Alemania, Hollande en Francia, Renzi en Italia y Rajoy en España. Todos coinciden en la necesidad de buscar una solución global al problema, y todos subrayan la dimensión de la tragedia. Son destacadas las intervenciones del primer ministro de Hungría, Viktor Orban, de rechazo al colectivo de refugiados. Y aparecen también declaraciones de otros líderes de instituciones europeas apoyando la búsqueda de soluciones conjuntas y pactadas.

En un plano secundario, figuran otros actores como: miembros de ONG'S, que hablan sobre el sufrimiento de los refugiados; expertos en historia que recuerdan éxodos anteriores; y fotoperiodistas, que inciden en el impacto mundial de las imágenes icónicas. Incluso aparece Kim Phuc, la niña abrasada por el napalm en Vietnam, de, Huynh Cong Út en 1972, cuya instantánea cambió posiblemente el rumbo de la guerra.

La autora de la fotografía de Aylan sobre la arena, Nilüfer Demir, solo aparece en la RAI 1 y en La Sexta. Es una entrevista que ofrece la cadena turca DHA. Esta televisión es, precisamente, la fuente única y principal de las imágenes del niño muerto enviadas a todo el mundo. Ninguna televisión dispone de material propio sobre una tragedia tan puntual en el tiempo como global en cuanto a su repercusión internacional.

Figura 4. Tabla de actores de la información



Fuente: Elaboración propia

4.4. Relevancia, jerarquización y contexto

Este estudio repasa la significación de las noticias a través de su jerarquización en los sumarios de apertura de los informativos y su emplazamiento posterior en el orden del minutado. El objetivo es conocer la importancia que ofrece cada medio al acontecimiento del pequeño Aylan. Cuatro, Antena 3, RAI 1 y TF 2 son las cadenas que han abierto como primera noticia de sus informativos, en alguna edición, con esta tragedia. En el resto de las televisiones siempre aparece como segundo o tercer hecho noticioso, a excepción de la ARD que carece de sumarios en la edición analizada.

Figura 5. Tabla de rótulos

| | | | |
|---|---|---|--|
|  | <p>Luto en la otra orilla Símbolo de una tragedia Crisis que sacude conciencias</p> |  | <p>Morir frente a Europa Llanto desesperado. Así murió la familia de Aylan Un símbolo para todos. El sueño fúnebre de Europa</p> |
|  | <p>Morir tratando de sobrevivir El entierro de Aylan. El niño sirio que murió ahogado Fotos para la historia</p> |  | <p>La vida en el intento Se llamaba Aylan y tenía 3 años Aylan, la imagen del fracaso</p> |
|  | <p>Crisis migratoria. Al menos cinco niños mueren ahogados frente a la costa turca El padre de Aylan: "Se me escaparon de las manos" El último adiós de Aylan</p> |  | <p>Choc a Praga: profugui marchiati con i pennarelli La morte di Aylan che scuote il mondo La vita e la morte</p> |
|  | <p>Migrants. La photo qui bouleverse Les obseques d'Aylan Photos. Elles ont changé l'histoire</p> |  | <p>Flüchtlinge in Europe. Andrang nach Griechenland hält an Nach tod von Flüchtlingen Festnahme mutmaßlicher Scheuleuser</p> |

Fuente: Elaboración propia

El primer día, el 2 de septiembre de 2015, es el de mayor impacto, y en los dos siguientes la información va quedando en una situación intermedia dentro del minutado, en torno al minuto 20, considerado por expertos en comunicación como el tiempo en el que decae el interés del espectador, por lo que se utiliza como elemento atractivo y dinamizador de la audiencia.

El seguimiento de la noticia en las redes sociales y su alcance como acontecimiento global hace que el interés del hecho ocupe una amplia relevancia y se convierte también en noticia la propia cobertura mediática internacional.

En cuanto al contexto, la noticia de Aylan aparece vinculada a informaciones como la tensión de los refugiados en Budapest, las negociaciones en Europa sobre las cuotas, el endurecimiento de leyes en Hungría, los enfrentamientos en Lesbos, la tarjeta sanitaria en Alemania u otro tipo de rescates en Lampedusa o en Canarias.

En España, el naufragio objeto del estudio, aparece relacionado en algunas ediciones con acontecimientos de atención nacional, como el paro, la fecha de las próximas elecciones generales, las declaraciones por presunta corrupción en Cataluña y en Marbella, o el traslado del supuesto autor de la muerte de dos mujeres en Cuenca. También figuran noticias de iniciativas solidarias en diversas ciudades para el acogimiento a los refugiados, tratado de una forma más profusa en las televisiones privadas que en la pública de TVE 1.

4.5. Tiempos dedicados al caso de Aylan y al bloque de refugiados

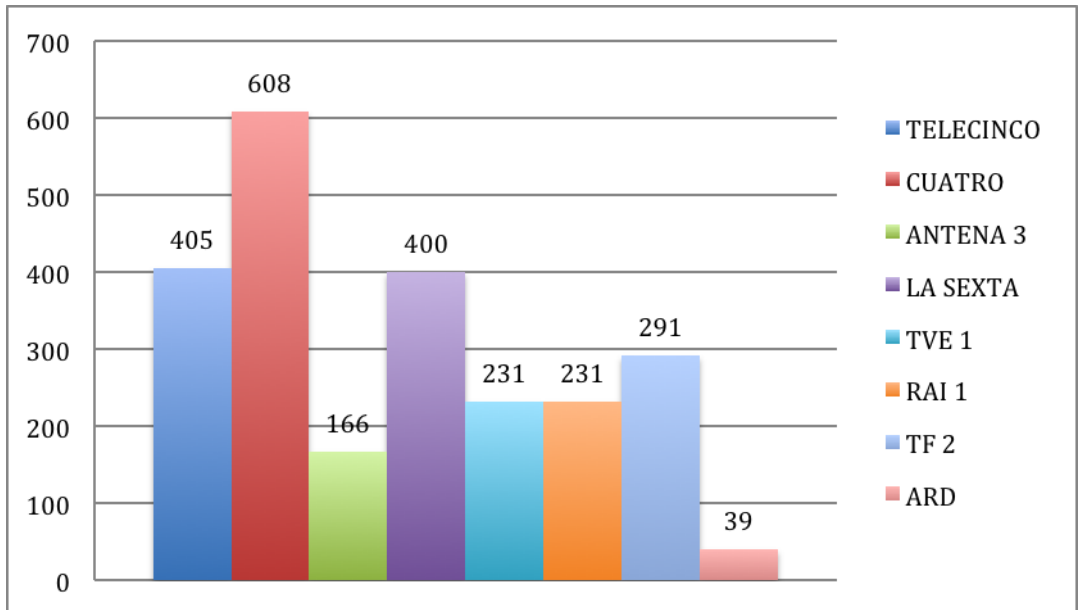
Esta investigación diferencia dos puntos de atención en cuanto al tiempo. Por una parte, los minutos dedicados estrictamente a la noticia de Aylán; y por otra, la duración total de la información dedicada a toda la problemática de los refugiados en el cuerpo central de cada telediario.

En primer lugar, la tragedia del niño sirio ha sido tratada con más amplitud por la cadena de televisión Cuatro (10'08"), seguida a distancia por Telecinco (6'45") y La Sexta (6'40"). A continuación figuran los medios públicos, TF 2 (4'51"), TVE 1 y RAI 2, ambas con (3'51"), por delante de la privada Antena 3 (2'46"), y cierra en último lugar la ARD alemana de titularidad estatal (0'39").

En segundo lugar, toda la problemática general de los refugiados recibe también un tratamiento mayor en diferentes informaciones en la cadena de televisión Cuatro (53'51"), después se sitúa La Sexta (38'08"), y le siguen ARD (34'45"), TF 2 (32'04"), Antena 3 (29'19"), TVE 1 (28'43"), RAI 1 (26'34"), y cierra la lista Telecinco (20'53").

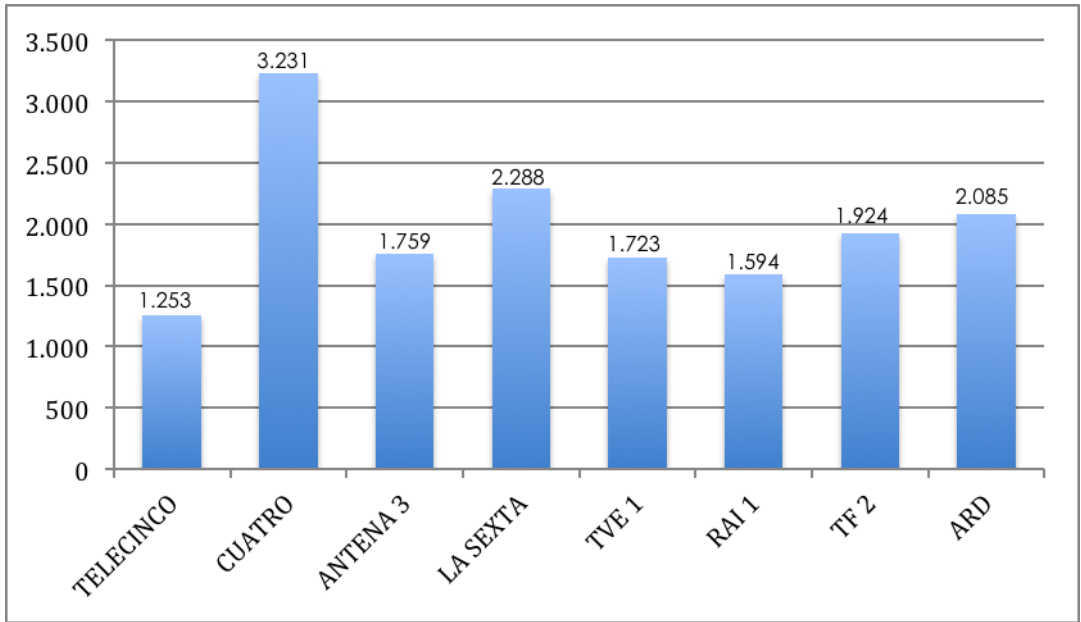
Por lo que se refiere a los tiempos relativos, comparando el tiempo dedicado a todas las noticias sobre los refugiados con la duración total de cada informativo, se observa que la cadena que mayor cobertura da es la ARD (74,30%), seguida de Cuatro (59,03%), Antena 3 (30,93%), La Sexta (29,41%), RAI 1 (26,10%), TF 2 (25,18%), Telecinco (22,12%) y cierra en último lugar TVE 1 (19,93%).

Figura 6. Tabla del tiempo total dedicado a la noticia de Aylan



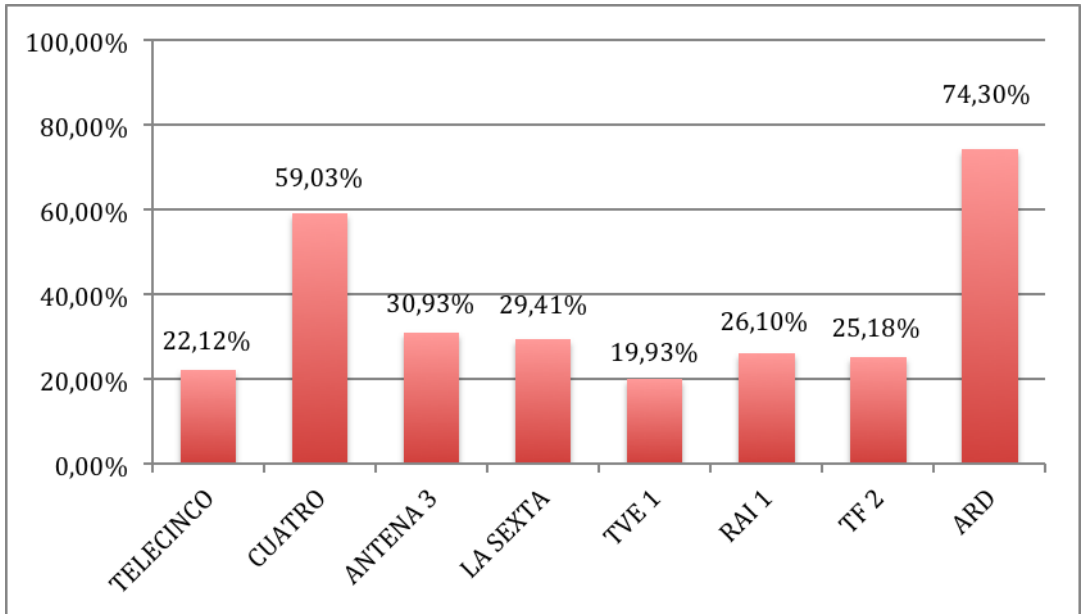
Fuente: Elaboración propia. Se expresa en segundos

Figura 7. Tabla del tiempo total dedicado al bloque general de los refugiados



Fuente: Elaboración propia. Se expresa en segundos

Figura 8. Tabla con el porcentaje dedicado a los refugiados en general en relación al tiempo total de cada informativo



Fuente: Elaboración propia

5. Discusión

En este estudio hemos analizado el impacto de una imagen tan desgarradora como la del pequeño Aylan, inerte sobre una playa, en los informativos de televisión en España y en diversos países europeos. Se trata de un acontecimiento global, siguiendo el criterio de Chris Barker (2003), elevado a la categoría de máximo interés mediático, no solo por su elevado dramatismo, sino por el marco en el que se produce, con una huida masiva de refugiados de zonas en conflicto hacia Europa, a través de un mar Mediterráneo que se ha cobrado miles de vidas, y que supone la conculcación de los derechos humanos de todas esas personas desplazadas, como recoge Nils Muiznieks (2014).

Este hecho es presentado por las televisiones con diferente grado de dramatismo. Tomando como referencia otros estudios como el de Folker Hanusch (2013) sobre la imagen gráfica, nos interesa constatar el tipo de formato utilizado y los estilos de presentación, los planos del pequeño, los actores que intervienen en la construcción del relato, las fuentes que surten las imágenes, el contexto, la relevancia y la jerarquización de la noticia, y los tiempos, tanto en términos absolutos como en comparación con el conflicto de los refugiados en general. Y hay que referenciar la presencia cada vez más destacada de las reacciones a través de viñetas y memes como noticias dentro de los informativos.

La representación de la muerte de Aylan se convierte en un icono, al estilo de otras instantáneas del fotoperiodismo internacional que hemos expuesto en la primera parte de este trabajo. Y en el análisis de los diferentes indicadores de calidad, tomando como referencia las aportaciones de Luiz Augusto Egypto de Cerqueira (2010), se observa un predominio de los valores emotivos sobre los informativos. Hay un protagonismo destacado de los presentadores en la escenificación y presentación de la tragedia, en ocasiones sin advertir sobre la crudeza de las imágenes. En las televisiones públicas se observa un mayor distanciamiento y un tratamiento más respetuoso que en las cadenas privadas.

Los actores contribuyen a incrementar el sensacionalismo, la información se convierte en espectáculo y realidad manipulada como afirma Xosé Soengas (2007), y apenas es visible una explicación del contexto de la tragedia, tanto del papel de las mafias que trafican con personas como de la situación geopolítica y social que deriva en este tipo de acontecimientos. Es cierto que hay un número destacado de noticias que cuentan la crisis de los inmigrantes y la falta de atención que reciben, aunque es ciertamente difícil llegar a comprender las razones profundas de lo que está pasando, un fenómeno migratorio tan dramático que hoy se llama Aylan, pero que tiene miles de nombres anónimos cuya visibilidad escapará para siempre de las cámaras y de los informativos de televisión.

Al margen de estos acontecimientos de repercusión global que centran la atención mediática, y que se reflejan en hay otros colectivos que son ignorados por los medios de comunicación o las redes sociales. Por ejemplo, y de acuerdo con un estudio de Vanessa Rodríguez Brejío (2010), los inmigrantes africanos apenas aparecen en los informativos. Su realidad dramática existe, pero no hay una imagen como la de Aylan que se convierta en un símbolo de su sufrimiento.

6. Conclusiones y límites de la investigación

La calidad debería ser siempre un criterio prioritario en la información. Otras investigaciones podrán arrojar más luz sobre los diferentes elementos a tener en cuenta para hacer un periodismo mejor y, mientras, desde aquí hemos llegado a unas conclusiones que pueden aportar alguna contribución al desarrollo de las rutinas productivas.

Formatos que enfatizan el relato dramático.

Todas las televisiones revisadas prefieren contar la noticia de Aylan con el formato de las colas, leídas por el presentador y tapadas en parte con imágenes, para dar el primer impacto de lo que vamos a ver. Es una manera de captar la atención de la audiencia, generar un punto de inflexión en el devenir del minutado y de personalizar la narración en la figura del presentador o presentadora del telediario. Este tratamiento de la información con mayor carga emocional y escénica contribuye a una enfatización del relato dramático del acontecimiento.

Es relevante la ausencia total de reportajes o crónicas, géneros periodísticos que ofrecen una mayor profundización, y se apuesta más bien por los vídeos como noticia con una duración en torno al minuto, con el uso de sonidos ambientes y la sucesión de imágenes de la tragedia con una exposición más emocional que informativa, basada en criterios de noticiabilidad, como la espectacularidad, el drama y el impacto más descarnado de un niño ahogado sobre la arena.

La imagen de Aylan, demasiado impactante para obviarla.

Las televisiones ofrecen una imagen de Aylan en planos generales, aunque algunas acercan la desgracia al espectador con planos más cercanos del cuerpo del pequeño. Su cara suele estar difuminada con un efecto, pero después aparece su rostro totalmente descubierto en fotografías con su hermano, su padre y su madre. Es decir, hay un claro contraste en la preservación de su intimidad en la playa, pero no así en su ámbito familiar. Sorprende la ausencia del momento, si lo hay, de la recogida del niño de la arena. De tal manera que siempre aparece o tumbado en la orilla o llevado por el guardacostas.

Los presentadores suelen advertir de la dureza de las imágenes, aunque en algunos casos no hay aviso previo. Predomina un estilo de presentación interpretativo y crítico, en los medios privados, mientras que el lenguaje descriptivo se impone en las cadenas públicas. Las palabras que tienen un mayor protagonismo son: drama, símbolo y dureza; y se apela a la conciencia, movilización y cambio de la historia que lograron otras imágenes de impacto similar en otros acontecimientos globales.

Actores sentimentales, un niño sirio y políticos como contrapunto.

Las cadenas centran los testimonios en las declaraciones de los familiares de Aylan, sobre todo del padre, y en menor medida de una tía de Canadá, país al que pidieron asilo, y del abuelo. Se ofrece así una visión más emocional que informativa del acontecimiento. Los medios apenas se resisten al relato descarnado y en ocasiones morboso de quien ha visto perder a sus hijos entre las manos. Además, y de forma lateral, irrumpe en la construcción mediática el testimonio de un niño sirio que hace un llamamiento a la comunidad internacional para que ayude a su país, y evitar así la llegada masiva de refugiados. Es como la réplica del pequeño Aylan, de repente una voz infantil nos da la clave de lo que está pasando, y se convierte en la explicación acusatoria de alguna manera del porqué de la tragedia.

Las televisiones moderan el discurso tan emotivo con las declaraciones de los principales líderes europeos. Cada país muestra el testimonio de su jefe de Gobierno, y de algunos otros homólogos que vienen a reafirmar la tesis conjunta de la búsqueda de una solución desde el diálogo y la cooperación. Otros actores ocupan una dimensión menor en el relato, como las ONG'S, los expertos en historia y comunicación o los fotoperiodistas, incluida la profesional que fotografió al niño ahogado.

En cuanto a las fuentes, la televisión turca DHA es la principal y única suministradora de imágenes y la cadena árabe *Aljazeera* aparece identificada, de forma esporádica, en algún material como en el testimonio del menor sirio que pide ayuda para su país, una declaración que podría tener una interpretación más política que personal.

Relevancia de apertura en el contexto de una gran movilización.

La tragedia de Aylan abre los informativos y se convierte en un acontecimiento global. En cuatro cadenas, dos privadas en España y dos públicas en Europa, se convierte en la primera noticia. Y en el resto ocupa el segundo o el tercer lugar. Los medios utilizan la imagen del pequeño sobre la arena como reclamo y aldabonazo sobre la audiencia. En días posteriores, se detecta un descenso en la jerarquización dentro del minutado, pero se erige en un punto de inflexión cuando la atención del espectador tiende a descender.

El eco mundial del naufragio tiene su reflejo en las redes sociales donde alcanza el carácter de acontecimiento global. Proliferan dibujos y viñetas que, a su vez, sirven para retroalimentar a las televisiones, convirtiendo en noticia todo ese amplio despliegue de reacciones populares. Estamos ante un caso de evidente influencia recíproca entre los medios tradicionales y las nuevas plataformas de comunicación en Internet.

Y el contexto de la muerte del pequeño se relaciona con noticias de índole similar sobre la situación de los refugiados y de rescates que acaban bien, utilizados como contrapunto feliz a la desgracia. El acontecimiento se convierte en punto de atención informativa y en los medios en España, sobre todo en los privados, se observa una amplia repercusión de la movilización ciudadana como acogedora de los que huyen de la guerra.

Aylan para las cadenas privadas, los refugiados para las públicas.

Cuatro es la televisión que mayor cobertura realiza en tiempos totales, tanto del caso Aylan como de los refugiados en general. Destaca el hecho de que la ARD pública alemana es la que más información ofrece en términos relativos de toda esta crisis migratoria, pero es la que menos imágenes muestra de la víctima. También en general, se podría concluir que algunos medios privados desplazan a los públicos en

el tiempo dedicado a la tragedia puntual del niño fallecido en aguas de Turquía, y que en el tratamiento de la problemática global de los desplazados, las televisiones de titularidad estatal ganan protagonismo, aunque el liderazgo lo mantienen algunas televisiones privadas.

Los medios privados utilizan más el acontecimiento puntual de Aylan con todo un despliegue de imágenes y reacciones, en ocasiones de manera excesivamente dramática y morbosa. Mientras, los medios públicos se centran más en la crisis general de los refugiados en Europa.

En definitiva, el caso estudiado revela que estamos ante un hecho informativo que trasciende la noticia en sí para convertirse en un acontecimiento global, donde la imagen del pequeño Aylan, inédita de alguna manera por su aparición inerte sobre la playa con las olas golpeando su cabeza, se eleva al rango de icono de la tragedia de los refugiados.

6. Referencias bibliográficas

- [1] Aalberg, T.; Papathanassopoulos, S.; Soroka, S. et al. (2013). International TV News, Foreign affairs interest and public knowledge. *Journalism Studies*, 14, 387-406. <http://dx.doi.org/10.1080/1461670X.2013.765636>
- [2] Antoine, F. (1993). Mourir au JT. Les cadavres exquis de l'information télévisée. En Lits, M. (Dir.), *La peur, la mort et les médias* (pp. 45-64). Bruxelles: Éd. Vie Ouvrière.
- [3] ARD. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/VUoMDs>
- [4] ARD. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/HmpW17>
- [5] ARD. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/kJwxMf>
- [6] Barker, C. (2003). *Televisión, globalización e identidades culturales*. Barcelona: Paidós.
- [7] Barthes, R. (2009). *Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, gestos y voces*. Barcelona: Paidós.
- [8] Carnel, J. S. (2009). Le regard qui traumatise la télévision. *Communication & Languages*, 161, 5-20. <http://dx.doi.org/10.4074/S0336150009003020>
- [9] Cerqueira, L. A. E. (2010). *Qualidade jornalística: ensaio para uma matriz de indicadores*. Brasília: UNESCO.
- [10] Cohen, A. & Roeh, I. (1992). When Fiction and News Cross Over the Border. Notes on Differential Readings and Effects. En Korzeny, F.; Ting-toomey, S. & Schiff, E. (Eds.), *Mass media effects across cultures*, (pp. 23-34). Londres: Sage.
- [11] Cuatro. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/vPqLG1>
- [12] Cuatro. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/DQCfBp>
- [13] Cuatro. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/CkVF1n>
- [14] Dayan, D. (2004). Televisión, actos de mirada y 11-S. *CIC (Cuadernos de Información y Comunicación)*, 9, 101-116. Disponible en <https://goo.gl/TdEZnY>
- [15] De Andrés, S.; Nos-Aldás, E. y García Matilla, A. (2016). La imagen transformadora. El poder del cambio social de una fotografía: la muerte de Aylan. *Comunicar*, 24(47), 29-37. <https://doi.org/10.3916/C47-2016-03>
- [19] Díaz Arias, R. (2008). La representación del mundo en los informativos de televisión. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 14, 363-384. Disponible en <https://goo.gl/m3G2qH>
- [16] France 2. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/qJasm3>
- [17] France 2. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/4YvvPp>
- [18] France 2. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/wbN4jd>
- [19] Hanusch, F. (2013). Sensationalizing death? Graphic disaster images in the tabloid and broadsheet press. *European Journal of Communication*, 28(5), 497-513. <https://doi.org/10.1177/0267323113491349>
- [20] Israel Garzón, E. y Pomares Pastor, R. A. (2013). Indicadores de calidad en los informativos de televisión. En Gómez Mompert, J. Ll.; Gutiérrez Lozano, J.F. y Palau Sampio, D. (Eds.), *La calidad periodística. Teorías, investigaciones y sugerencias profesionales*. (pp. 147-161). Barcelona, Castellón y Valencia: UAB, UPF, UJI y UV.

- [21] Israel Garzón, E. y Pomares Pastor, R. A. (2015). Indicadores de calidad en el tratamiento del atentado del maratón de Boston en el periodismo televisivo español. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 21, 231-247. http://dx.doi.org/10.5209/rev_ESMP.2015.v21.50677
- [22] Jankélévitch, V. (2009). *La muerte*. Valencia: Pre-textos.
- [23] Joly, M. (1994). *Introduction à l'analyse de l'image*. Paris: Nathan.
- [24] Krause-Ono, M. (2012). Comparative Analysis of Three National Primetime TV News Broadcasts (preliminary results). *Muroran-IT Academic Resources Archive*, 62, 101-111. Disponible en <https://goo.gl/z1QSP3>
- [25] Muiznieks, N. (2014). *Rapport annuel d'activité 2013*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.
- [26] Rabatel, A. & Florea, M. L. (2011). Re-présentations de la mort dans les médias d'information. *Questions de communication*, 19, 7-28. <http://dx.doi.org/doi:10.4000/questionsdecommunication.401>
- [27] RAI 1. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/0bJz2b>
- [28] RAI 1. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/Gs81aP>
- [29] RAI 1. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/24VpR3>
- [30] Rodríguez Breijo, V. (2010). La representación televisiva de los inmigrantes africanos: invisibilidad, desconocimiento y precariedad. *Revista Mediterránea de Comunicación*, 1, 113-140. <http://dx.doi.org/10.14198/MEDCOM2010.1.1.07>
- [31] Soengas, X. (2007). La información en televisión: espectáculo y realidad manipulada. *Icono* 14, 5(1), 1-17. <http://dx.doi.org/10.7195/ri14.v5i1.373>
- [32] Sontag, S. (2007). *Al mismo tiempo. Ensayos y conferencias*. Barcelona: Mondadori.
- [33] Staab, J. F. (1990). The role of news factors in news selection: a theoretical reconsideration. *European Journal of Communications*, 5(4), 423-443. <http://dx.doi.org/10.1177/0267323190005004003>
- [34] Telecinco. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/wjCj3t>
- [35] Telecinco. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/LG3umG>
- [36] Telecinco. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/SUKK6v>
- [37] TVE 1. (02/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/csljGq>
- [38] TVE 1. (03/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/hLIMDC>
- [39] TVE 1. (04/09/2015). Informativo [Programa de Televisión]. Disponible en <https://goo.gl/oy4019>
- [40] Westertahl, J. & Johansson, F. (1994). Foreign news: News Values and Ideologies. *European Journal of Communication*, 9(1), 71-89. <https://doi.org/10.1177/0267323194009001004>

Notas

1. <http://www.ellwoodatfieldgallery.com/>
2. <https://goo.gl/hvtCQp>
3. En el número de enero de 2016, Charlie Hebdo protagonizó una nueva polémica "¿Qué hubiera sido del pequeño Aylan si hubiera crecido? Acosador de mujeres en Alemania", señala el dibujo, en el que se ve una imagen del pequeño ahogado en las costas de Turquía junto a la de un par de jóvenes persiguiendo a varias chicas.
4. Omayra Sánchez una niña colombiana de 13 años, víctima del volcán Nevado del Ruiz durante la erupción que arrasó con el pueblo de Armero, el 16 de noviembre de 1985.
5. Los informativos de Antena 3 y La Sexta, correspondientes a los días 2, 3 y 4 de septiembre de 2015, no están disponibles en la web de Atresmedia, porque solo mantienen los de los dos últimos meses.

